



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/34/635/Add.3
11 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

Тридцать четвертая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Доклад Второго комитета (часть IV)

Докладчик: г-жа Паулина ГАРСИА ДОНОСО (Эквадор)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комитет продолжал рассмотрение данного пункта на своих 54-56-м заседаниях, состоявшихся 1, 5 и 8 декабря 1979 года. Изложение хода обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/34/SR.54-56).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.2/34/L.93

2. На 54-м заседании, состоявшемся 1 декабря, представитель Соединенных Штатов Америки от имени Бурунди, Верхней Вольты, Гвинеи, Заира, Мали, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки, Судана, Филиппин, Финляндии, Чада и Швеции внес проект резолюции (A/C.2/34/L.93), озаглавленный "Последующие мероприятия по осуществлению Плана действий, принятого в Мар-дель-Плата Конференцией Организации Объединенных Наций по водным ресурсам".

3. Генеральный секретарь в соответствии с правилом 153 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи представил заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, содержащегося в документе (A/C.2/34/L.94).

4. На том же заседании помощник Генерального секретаря по службам Секретариата, занимающимся экономическими и социальными вопросами, сделал заявление в связи с административными и финансовыми последствиями проекта резолюции.
5. На 56-м заседании, состоявшемся 8 декабря, представитель Соединенных Штатов Америки от имени авторов внес пересмотренный текст проекта резолюции (A/C.2/34/L.93/Rev.1). Пересмотренный текст в конце пункта 3 постановляющей части содержал следующую дополнительную формулировку "и при условии, что потребности в документации, отраженные в этой резолюции, будут сокращены".
6. На том же заседании Комитету было представлено пересмотренное заявление (A/C.2/34/L.94/Rev.1) об административных и финансовых последствиях пересмотренного проекта резолюции.
7. На том же заседании Комитет также принял проект резолюции A/C.2/34/L.93/Rev.1 (см. пункт 11).

В. Рассмотрение проектов резолюций, переданных Генеральной Ассамблее Экономическим и Социальным Советом

8. На 55-м заседании, состоявшемся 5 декабря, Комитет рассмотрел проекты резолюций, озаглавленные "Транснациональные корпорации: кодекс поведения транснациональных корпораций и международное соглашение о незаконных выплатах" и "Международное соглашение о незаконных выплатах", переданных Генеральной Ассамблее Экономическим и Социальным Советом в соответствии с его решением I979/73 от 3 августа I979 года I/. Проекты резолюций гласят:

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 2 (A/34/3), глава VII.

/...

"Транснациональные корпорации: кодекс поведения транснациональных корпораций и международное соглашение о незаконных выплатах"

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года о Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка, в которых, в частности, содержится призыв к разработке, принятию и применению кодекса поведения транснациональных корпораций,

напоминая также о резолюциях Генеральной Ассамблеи 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, которая содержит Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

учитывая резолюцию 3514 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года, в которой осуждаются все виды коррупции, включая взяточничество, практикуемые транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами в нарушение законов и правил принимающих стран,

напоминая о том, что Комиссия по транснациональным корпорациям учредила на второй сессии Межправительственную рабочую группу по кодексу поведения 2/,

напоминая о резолюции 1978/71 Совета от 4 августа 1978 года, в которой Совет постановил учредить Комитет по международному соглашению о незаконных выплатах,

отмечая положительные результаты, достигнутые до настоящего времени Межправительственной рабочей группой по кодексу поведения и Комитетом по международному соглашению о незаконных выплатах, а также нерешенные проблемы, определенные Межправительственной рабочей группой и Комитетом, и мнения, выраженные по ним в Совете,

отмечая также тесную взаимосвязь, которая существует между проблемами, рассматриваемыми Межправительственной рабочей группой по кодексу поведения и Комитетом по международному соглашению о незаконных выплатах,

2/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (E/5782), пункт 51.

/...

1. вновь подтверждает, что разработке кодекса поведения Комиссией по транснациональным корпорациям следует уделять первоочередное внимание и что заключение международного соглашения о незаконных выплатах ни в коей мере не должно препятствовать этой первоочередной работе или замедлять ее;

2. принимает к сведению доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе пятой сессии 3/ и доклад Комитета по международному соглашению о незаконных выплатах о работе первой и второй сессий 4/;

3. настоятельно призывает государства завершить работу Межправительственной рабочей группы по кодексу поведения и Комитета по международному соглашению о незаконных выплатах;

4. одобряет вывод Комиссии по транснациональным корпорациям о том, что Межправительственная рабочая группа по кодексу поведения должна провести еще три сессии продолжительностью в две недели каждая, с тем чтобы выполнить свою задачу, изложенную в ее мандате, что эти три сессии должны быть проведены до начала шестой сессии Комиссии и что восьмую сессию Группы следует провести до начала тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи 5/;

5. постановляет, что Комитет по международному соглашению о незаконных выплатах должен провести по меньшей мере еще две сессии, продолжительностью в две недели каждая, с тем чтобы завершить свою работу и представить доклад Комиссии по транснациональным корпорациям на шестой сессии и Совету на второй очередной сессии 1980 года;

6. рекомендует Генеральной Ассамблее принять на тридцать четвертой сессии решение о созыве в последнем квартале 1980 года конференции Организации Объединенных Наций для ведения переговоров с целью заключения соглашений на основе работы Межправительственной рабочей группы по кодексу поведения и Комитета по международному соглашению о незаконных выплатах".

3/ Там же, 1979 год, Дополнение № 8 (E/1979/38).

4/ E/1979/104.

5/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1979 год, Дополнение № 8 (E/1979/38), пункт 19.

Международное соглашение о незаконных выплатах

"Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции I978/7I от 4 августа I978 года, в которой, в частности, в принципе решено создать, по мере возможности, в I980 году и с учетом окончательного решения Совета на его второй очередной сессии I979 года конференцию полномочных представителей по заключению международного соглашения о незаконных выплатах,

отмечая прогресс, достигнутый Комитетом по международному соглашению о незаконных выплатах и отмеченный в его докладе о его первой и второй сессиях 6/,

I. постановляет созвать конференцию полномочных представителей с целью заключения международного соглашения о незаконных выплатах, которая должна начаться не позднее 30 июня I980 года;

2. приглашает все государства принять участие в этой конференции".

9. На том же заседании Комитет решил не принимать решения по проектам резолюций, переданных Генеральной Ассамблее Экономическим и Социальным Советом в соответствии с его решением I979/73.

C. Проект решения

IO. На 56-м заседании, состоявшемся 8 декабря, Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств (E/I979/74), представленный во исполнение резолюции I979/64 Экономического и Социального Совета от 4 августа I978 года (см. пункт I2).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

11. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Последующие мероприятия по осуществлению Плана действий, принятого в Мар-дель-Плата Конференцией Организации Объединенных Наций по водным ресурсам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/158 от 19 декабря 1977 года, в которой она утвердила доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 7/, одобрила содержащийся в нем План действий, принятый в Мар-дель-Плата 8/, и утвердила резолюции 2115 (LXIII) и 2121 (LXIII) Экономического и Социального Совета от 4 августа 1977 года, касающиеся, соответственно, осуществления Плана действий и доклада Конференции по водным ресурсам,

напоминая, что Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам рекомендовала в пункте 15 Плана действий, принятого в Мар-дель-Плата, провозгласить 1981-1990 годы Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии и посвятить его осуществлению национальных планов и программ в области снабжения питьевой водой и санитарии в соответствии с Планом действий, содержащимся в резолюции II Конференции,

ссылаясь далее на резолюцию 1979/31 Экономического и Социального Совета от 9 мая 1979 года, озаглавленную "Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии", решение 79/15 Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций от 27 июня 1979 года о совместных международных действиях в поддержку Плана действий, принятого в Мар-дель-Плата 9/, и резолюцию WNA 32.11 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 18 мая 1979 года, озаглавленную "Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам: последующие мероприятия по Плану действий, принятому в Мар-дель-Плата", все из которых предназначены для обеспечения дальнейшего осуществления Десятилетия,

7/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, Мар-дель-Плата, 14-25 марта 1977 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. E.77.II.A.12).

8/ Там же, глава I.

9/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1979 год, Дополнение № 10 (E/1979/40) и исправление, глава XXI, раздел 9.

сознавая, что для осуществления Десятилетия потребуются согласованные действия стран при всей возможной помощи со стороны международных организаций, когда об этом будет запрошено,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о результатах третьей специальной сессии Комитета по природным ресурсам IO/;

2. одобряет резолюцию I979/3I Экономического и Социального Совета и резолюций I979/67, I979/68 и I979/70 Совета от 3 августа I979 года, касающиеся последующих мероприятий по осуществлению Плана действий, принятого в Мар-дель-Плата;

3. постановляет провести в ходе своей тридцать пятой сессии специальное однодневное заседание для официального провозглашения I98I-I990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии в соответствии с резолюцией I979/3I Экономического и Социального Совета и при условии, что потребности в документации, отраженные в этой резолюции, будут сокращены;

4. предлагает Комитету по природным ресурсам на его очередных проводимых раз в два года сессиях в 80-х годах рассматривать прогресс, достигнутый правительствами в осуществлении Плана действий, и постоянно направлять и контролировать вспомогательную деятельность в области водных ресурсов, проводимую организациями системы Организации Объединенных Наций, включая планы и программы Десятилетия.

I2. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств II/, представленный во исполнение резолюций I978/64 Экономического и Социального Совета от 4 августа I978 года.

IO/ E/I979,9I.

II/ E/I979/74.